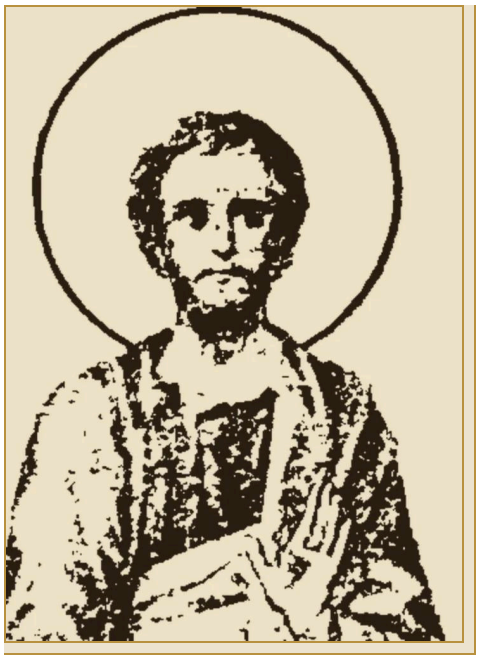


# སྐུ་ཚབ་པའི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པ

རྗེས་འབྲང་པ་བདུན་ཕུའི་ནང་གི་སྐུ་ཚབ་པ་དམ་པ་ཏོ་མ་ས་ནས་སི་ཀོད་ལནཌ་ཀྱི་ཨེ་པི་སི་ཀོ་པལ་ཆོས་ཚོགས་དང་བི་ཤོབ Samuel Seabury བརྒྱུད་ནས་དཔྱིའི་བར་དུ

གཤམ་གསལ་གྱི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པའི་ནང་དུ

བི་ཤོབ*

GARLAND F. BYERS, JR., J.D., D.D.‡

མི་རིགས་ཀུན་གྱི་བི་ཤོབ། སྐུ་ཚབ་པའི་བཀའ་འགན་འོག

## 1. རྗེས་འབྲང་པ་བདུན་ཕུའི་ནང་གི་སྐུ་ཚབ་པ་དམ་པ་ཏོ་མ་ས CO

སྤྱི་ལོ་ 30 ཙམ་ལ་སྣ་ཤི་ཀས་རྗེས་འབྲང་པ་བདུན་ཕུའི་ནང་དུ་མངགས་པ (ལོ་ཀུ 10:1)

གསུང་རབ་ཀུ་གས་ལ་བ། “ཨེ་ཝེ་ནི་པ་ཏོ་ཝེ་ས།” དམ་པ་ཝོལ་ལོལ་གྱི་ཟླ་རོགས (མཛད་འཕྲིན 20:4; 21:29; ཕི་མོ་ཐེ་གཉིས་པ 4:20)

ཆོས་ཆོགས་དེའི་སྔོལ་རྒྱན་ལྟར་ཙམ་ཡང་ཚེའི་བི་ཤོབ་དང་པོ

### སྐུ་ཚབ་པའི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་འདི་ནི་སྤྱི་ལོ་ 30 ཙམ་ལ་སྐུ་ཚབ་པ་ཏོ་ཝེ་ས་ནས་འགོ་ཚུགས་ཏེ་དེང་སང་གི་བར་དུ་ས་མཚུང་ཡོད། སྤྱི་ལོ་ 2026 བར་ལོ་ 1,996 འགོར་ཡོད།

དམ་པ་ཝོལ་ལོལ་གྱི་ཟླ་རོགས་དམ་པ་ཏོ་ཝེ་ས་ལ་ཤར་ཕྱོགས་ཚོར་ཐོ་ཅོཀསི་ཆོས་ཆོགས་ཀྱིས་རྗེས་འབྲང་པ་བདུན་ཕུའི་ནང་གི་སྐུ་ཚབ་པ་ཞེག་ཏུ་བཀུར་སྟི་ཞུ་ཆོས་ཆོགས་དེས་ཟླ་ 4 ཆོས་ 15 ཉིན་སྐུ་ཚབ་པ་ཚ་རེ་སྟར་ཀུ་དང་པུ་དེན་གཉིས་དང་མཉམ་དུ་ཁོང་གི་དུས་ཆེན་བསྡུར་ཞིང་ཟླ་ 1 ཆོས་ 4 ཉིན་མཉམ་དུ་བཀུར་སྟི་ཞུ་བའི་སྐུ་ཚབ་པ་བདུན་ཕུའི་ཁོད་དུ་ཁོང་བགྲང་དོ། ཚར་ལའི་ཆོས་ཆོགས་ཀྱིས་དམ་པ་ཏོ་ཝེ་ས་ནི་རེ་སྣ་ནས་མངགས་པའི་རང་གི་འཛུགས་མཁན་དང་བི་ཤོབ་དང་པོར་འཛིན་ཏེ། དེ་ནི་སྤྱི་ལོ་ 417 ལོར་པོབ་དམ་པ་ཟེ་ས་སྐུ་སིས་བྷིས་པ་ལྟར་རོ། ཆོས་ཆོགས་དེས་ཁོང་ལ་དམ་པ་ཝོལ་ལོལ་གྱི་རྗེས་འབྲང་པར་གུས་བཀུར་ཞུ་རོ་མན་ཀ་ཐོ་ལིཀ་ཆོས་ཆོགས་ཀྱིས་ཟླ་ 12 ཆོས་ 29 ཉིན་ཚར་ལའི་དམ་པ་ཏོ་ས་ཀུའི་དུས་ཆེན་བསྡུར་དོ།

ཁོང་གི་མི་ཚེའི་རྗེས་མའི་སྐོར་ལ་ཆོས་ཆོགས་ཆུམས་ཀྱི་སྔོལ་རྒྱུན་མི་མཐུན། ཨོར་ཐོ་ཅོཀསིའི་སྔོལ་རྒྱུན་དུ་དམ་པ་ཝོལ་ལོལ་གྱི་ཟླ་རོགས་དེས་གོང་མ Nero ཡི་དུས་སུ་རོ་སྨར་ཆོས་ཕྱིར་སྐུ་སྔོག་བསྐྱར་བར་བཀོད་ཡོད་ལ། ཚར་

ལེའི་ཚོས་ཚོགས་ཀྱིས་ཁོང་རང་གི་འཚུགས་མཁན་བི་ཤོབ་ཀུ་འཛིན; དང Tours ཀྱི་དམ་པ Gregory ཡིས་སྤྱི་ལོ་ 590 ཙམ་ལ་ཏེ་ཕེ་སྐུ་ཚར་ལེར་ཚོས་སྤེལ་དུ་ཕེབས་པ་དུས་རབས་ 3 པར་བཀོད།

## བི་ཤོབ་ཀྱི་གོ་གནས་སུ་བསྐོ་བཞག་རྣམས་ནི་གཤམ་དུ་མིང་བཀོད་པའི་ཚོས་ཚོགས་རྣམས་བརྒྱད་དེ་གཅིག་ནས་གཅིག་ཏུ་བྱས་པ་ཡིན།

རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་འདིའི་ནང་གི་བི་ཤོབ་ཁ་ཤས་ལ་དམ་པར་ཡང་ཡང་བཀུར་སྟི་ཞུ་ཁོང་རྣམས་ཀྱི་མིང་གི་འགྲམ་དུ་ཡོད་པའི་རྟགས་རྣམས་ནི་འཚོ་བ་དམ་པ་ཡིན་པ་ཁོ་ན་དང་འབྲེལ་བ་ཡིན། རྟགས་དེ་དག་ནི་བསྐོ་བཞག་གང་ཡང་ཚད་ལྡན་ཡིན་མིན་དང་འབྲེལ་བ་མེད་དེ། ཐོ་ཐོག་གི་བི་ཤོབ་རེ་རེ་ལ་དམ་པའི་བཀུར་སྟི་ཞུས་ཀྱང་རུང་མ་ཞུས་ཀྱང་རུང་། ཁོང་རྣམས་རེ་རེས་རྗེས་འཛིན་རིམ་པའི་ནང་དུ་རང་རང་གི་གནས་མཚམས་པར་འཛིན་ནོ།

**དམ་པ** དམ་པ། ཚོས་ཚོགས་ཤིག་གིས་ཁྱད་དུ་འཕགས་པའི་དམ་པའི་འཚོ་བ་བསྟལ་བ་དང་དུ་ལྡུ་དགོན་མཆོག་དང་ལྡན་དུ་ཡོད་པ་ཡིན་པར་མང་ཚོགས་མདུན་དུ་བཀུར་སྟི་ཞུ་ཞིང་། རང་གི་ལེ་ཐོའི་ནང་དུ་དེའི་དྲན་གསོ་བྱེད་པའི་མི། ཐུ་རབས་ཚོས་ཚོགས་སུ་དམ་པ་རྣམས་ནི་དད་ལྡན་པ་རྣམས་དང་ཁོང་ཚོའི་བི་ཤོབ་རྣམས་ཀྱི་བསྟོགས་བརྗོད་ཀྱིས་ངོས་འཛིན་བྱས། ཕྱི་སྲོལ་ནས་ངོས་ཚོགས་ཚོགས་སུ་དམ་པར་ཁས་ལེན (canonization) དང་ཤར་ཕྱོགས་ཙོར་ཐོ་ཀོགས་ཚོས་ཚོགས་སུ་བཀུར་བསྟོད (glorification) ཀྱི་སྐོ་ནས་ངོས་འཛིན་བྱས།

**བྱིན་རླབས་ཅན** བྱིན་རླབས་ཅན། རོ་མན་ཀ་ཐོ་ལིཀ་ཚོས་ཚོགས་སུ་བྱིན་རླབས་ཅན་དུ་ཁས་ལེན་ཐོབ་པའི་མི (beatification) སྐེ། ཁས་ལེན་དེ་ནི་དམ་པར་ཁས་ལེན་ཀྱི་སྟོན་དུ་འགྲོ་བའི་ལམ་ལུགས་ཀྱི་རིམ་པ་ཞིག་ཡིན།

**C** རོ་མན་ཀ་ཐོ་ལིཀ་ཚོས་ཚོགས་ཀྱིས་དམ་པའམ་བྱིན་རླབས་ཅན་དུ་བཀུར་སྟི་ཞུས་པ།

**CO** རོ་མན་ཀ་ཐོ་ལིཀ་ཚོས་ཚོགས་དང་ཤར་ཕྱོགས་ཙོར་ཐོ་ཀོགས་ཚོས་ཚོགས་གཉིས་ཀས་དམ་པར་བཀུར་སྟི་ཞུས་པ།

**དམར་པོ** ཚོས་ཕྱིར་སྲོག་བསྐྱུར་བ། དད་པའི་ཆེད་དུ་རང་སྲོག་བཏང་བའི་མི།

དམ་པ་སུ་ཡིན་པའི་སྐོར་ལ་ཚོས་ཚོགས་རྣམས་རྟག་ཏུ་མཐུན་པ་མ་ཡིན། ཚོས་ཚོགས་གཅིག་གིས་བཀུར་སྟི་ཞུ་བའི་མི་ཞིག་ལ་ཚོས་ཚོགས་གཞན་ཞིག་གིས་བཀུར་སྟི་ཞུ་བ་སྲིད་པས། རྟགས་རྣམས་ཀྱིས་མི་རེ་རེར་ཚོས་ཚོགས་གང་གིས་བཀུར་སྟི་ཞུ་བ་སྟེ།

## ཞར་ལེ

དམ་པ་ཏོ་ཕེ་སྐུས་བཙུགས་པའི Gaul ཡུལ་གྱི་ཞར་ལེའི་གདན་སའི་ཁོང་གི་རྗེས་སུ་གོ་གནས་བཟུང་བའི Dionysius ནས Virgilius བར་གྱི་ཞར་ལེའི་བི་ཤོབ་རྣམས། གདན་ས་འདི་ནས་དམ་པ་ཞའུ་གུ་སི་ཏིན (Augustine) གྱིས་དབྱིན་རིར་ཚོས་སྤེལ་བའི་ཆེད་དུ་བི་ཤོབ་ཀྱི་གོ་གནས་སུ་བསྐོ་བཞག་ཐོབ།


2. Dionysius ..... 80

3. Regulus ..... 85

4. Felicissimus ..... 100

5. Gratus ..... 120

6. Ambrosius ..... 145

7. Martinus ..... 170

8. Ingenuus ..... 180

9. Augustinus ..... 200

10. Hieronymus 220
11. Savitius 230
12. Marcianus 240
13. Victor 250
14. Marinus 270
15. Martinus II 270
16. Nicasius 330
17. Valentinus 342
18. Saturninus 354
19. Crescentius 365
20. Concordius 380
21. Constantinus 392
22. Heros 410
23. Patroclus 422
24. དམ་པ Honoratus CO 426
25. དམ་པ Hilarius CO 438
26. Ravennius 449
27. Leontius 463
28. Aeonius 493
29. དམ་པ Caesarius CO 502
30. Auxanius 542
31. དམ་པ Aurelianus CO 546
32. Sapaudus 556
33. Licerius 586
34. དམ་པ Virgilius CO 588


## ཁན་ཏར་ཆུ་རི

དམ་པ་ཨའུ་གུ་སི་ཏིན (Augustine) གྱིས་བཙུགས་པའི་ཁན་ཏར་ཆུ་རིའི་གདན་ས། སྤྱི་ལོ་ 597 ལོར་པོབ་དམ་པ་གེ་ར་གོ་རི་ཆེན་པོས་དབྱིན་ཇི་བ་རྣམས་ལ་འཕྲིན་བཟང་སྒྲོལ་བའི་ཚེད་དུ་དམ་པ་ཨའུ་གུ་སི་ཏིན་མངགས་པ་ཡིན།


35. ཁན་ཏར་ཆུ་རིའི་དམ་པ་ཨའུ་གུ་སི་ཏིན CO 597
36. དམ་པ Laurence CO 604
37. དམ་པ Mellitus CO 619
38. དམ་པ Justus CO 624
39. དམ་པ Honorius CO 627
40. དམ་པ Deusdedit CO 655
41. ཐྲུར་ཟིའི་དམ་པ Theodore CO 668
42. དམ་པ Brihtwald CO 693
43. དམ་པ Tatwine CO 731
44. དམ་པ Nothelm CO 735
45. Cuthbert 740
46. དམ་པ Bregowine CO 759
47. Jaenberht 766
48. Æthelhard 793
49. Wulfred 805
50. Feologild 832
51. Ceolnoth 833
52. Æthelred 870
53. Plegmund 890
54. དམ་པ Athelm CO 914
55. Wulfhelm 923
56. དམ་པ Oda CO 942

57. དན་ད Dunstan CO 960
58. Æthelgar 988
59. Sigeric 990
60. Ælfric 995
61. དན་ད Ælfheah CO ཆོས་ཕྱིར་སྲོག་བསྒྲུར་བ 1006
62. Lyfing 1013
63. Æthelnoth 1020
64. Eadsige 1038
65. Jumièges གྱི Robert 1051
66. Stigand 1052
67. Lanfranc 1070
68. དན་ད Anselm C 1093
69. Ralph d'Escures 1114
70. William de Corbeil 1123
71. Bec གི Theobald 1139
72. དན་ད Thomas Becket C ཆོས་ཕྱིར་སྲོག་བསྒྲུར་བ 1162
73. Dover གྱི Richard 1174
74. Forde གྱི Baldwin 1185
75. Reginald Fitz Jocelin 1191
76. Hubert Walter 1193
77. Stephen Langton 1207
78. Richard le Grant 1229
79. དན་ད Edmund Rich C 1234
80. Savoy ཡི་བྱིན་རླབས་ཅན Boniface C 1245
81. Robert Kilwardby 1273
82. John Peckham 1279
83. Robert Winchelsey 1294
84. Walter Reynolds 1313
85. Simon Mepham 1328
86. John Stratford 1333
87. Thomas Bradwardine 1349
88. Simon Islip 1349
89. Simon Langham 1366
90. William Whittlesey 1368
91. Simon Sudbury 1375
92. William Courtenay 1381
93. Thomas Arundel 1396
94. Henry Chichele 1414
95. John Stafford 1443
96. John Kemp 1452
97. Thomas Bourchier 1454
98. John Morton 1486
99. Henry Deane 1501
100. William Warham 1503
101. Thomas Cranmer 1533


## དབྱིན་ཇིའི་ཆོས་ཚོགས

ཆོས་ལུགས་བཅོས་སྒྱིག (Reformation) གི་རྗེས་སུ Gilbert Sheldon བར་གྱི་དབྱིན་ཇིའི་ཆོས་ཚོགས་ཀྱི་བི་ཤོབ་རྣམས་ཀྱི། བི་ཤོབ་ཡེ་ཤེ་ནི་རང་གི་གོང་དུ་བཀོད་པའི་བི་ཤོབ་ཀྱིས་བསྐོས་པ་ཡིན།


102. John Scory 1551
103. Matthew Parker 1559

104. Edmund Grindal 1559

105. John Whitgift 1577

106. Richard Bancroft 1597

107. George Abbot 1609

108. George Montaigne 1617

109. William Laud 1621

110. Brian Duppa 1638

111. Gilbert Sheldon 1660

## སི་ཀོ་ལན་ད

སི་ཀོ་ལན་ད་ཀྱི་ཨེ་པི་སི་ཀོ་པལ་ཆོས་ཚོགས་ཀྱི་བི་ཤོབ་ནམས་ཏེ། དེ་དུས་ལོན་ཏོན་གྱི་བི་ཤོབ་ཡིན་ཞིང་ཕྱིས་སུ་ཁན་ཏར་རྒྱ་རིའི་བི་ཤོབ་ཆེན་པོར་གྱུར་པའི Gilbert Sheldon གྱིས་སྤྱི་ལོ་ 1661 ལོར་ Westminster དུ་བསྐོས་པའི James Sharp ནས་བཟུང་། མནའ་སྐེལ་ཁས་མ་ལེན་པའི (Non-Juring) བི་ཤོབ་ནམས་བརྒྱུད་ནས (བི་ཤོབ་རེ་རེ་ནི་རང་གི་གོང་དུ་བཀོད་པའི་བི་ཤོབ་ཀྱིས་བསྐོས་པ་ཡིན) བི་ཤོབ་གཙོ་བོ (Primus) Robert Kilgour བར།

112. James Sharp 1661

113. Alexander Burnet 1663

114. Arthur Rose 1675

115. Alexander Rose 1687

116. Arthur Millar 1718

117. Thomas Rattray 1727

118. William Falconer 1741

119. Robert Kilgour 1768

## ཨ་ཝེ་དི་ཀ

སྤྱི་ལོ་ 1784 ལོར Aberdeen དུ་སི་ཀོཏ་ལན་ད་ཀྱི་བི་ཤོབ་ནམས་ཀྱིས་ཨ་མེ་རི་ཀ་རྒྱལ་ཁབ་མཉམ་འབྲེལ་གྱི་ཚོས་ཆོགས་ཀྱི་བི་ཤོབ་དང་པོར་བསྐོས་པའི Samuel Seabury ནས་འགོ་ཚུགས། སྤྱི་ལོ་ 1792 ལོར Seabury ཡིས་དབྱིན་ཇིར་བསྐོས་པའི་བི་ཤོབ་ནམས་དང་མཉམ་དུ Thomas John Claggett ལ་ལག་པ་བཞག་སྟེ། ཨ་མེ་རི་ཀར་སི་ཀོཏ་ལན་དང་དབྱིན་ཇིའི་རྗེས་འཇོད་རིམ་པ་གཉིས་གཅིག་ཏུ་སྦྲེལ། Claggett ནས་བཟུང་རྗེས་འཇོད་རིམ་པ་དེ་ནི་འདིར་བགོད་པའི་བསྐོ་བཞག་རེ་རེའི་སྐབས་སུ་ལག་པ་བཞག་པའི་བི་ཤོབ་ནམས་བརྒྱུད་དེ། དེང་སང་གི་བར་དུ་དེ་བསྒྱལ་བའི་བི་ཤོབ་ནམས་ཀྱི་བར་དུ་བརྒྱད་ཡོད།

120. Samuel Seabury 1784

121. Thomas John Claggett 1792

122. Edward Bass 1797

123. Abraham Jarvis 1797

124. John Henry Hobart 1811

125. Henry Ustick Onderdonk 1827

126. Benjamin Treadwell Onderdonk 1830

127. Samuel Allen McCoskry 1836

128. William Edward McLaren 1875

129. William Montgomery Brown 1898

130. Wallace David de Ortega Maxey 1927

131. Nils Bertil Alexander Persson 1986

132. Samuel Guido, Jr. 2004

133.

## Garland F. Byers, Jr.

2013

### ཁན་ཅར་རྒྱ་རིའི་བི་ཤོབ་ཆེན་པོ་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་སྐུ་ཚབ་པའི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པ

དཔལ་ཁན་ཅར་རྒྱ་རིའི་བི་ཤོབ་ཆེན་པོ Sarah Mullally དང་བི་ཤོབ Byers གཤེས་ནི་དམ་པ་ཏུ་ཕེ་སུ་ནས Gilbert Sheldon (སྤྱི་ལོ་ 1660 ལོར་བི་ཤོབ་ཀྱི་གོ་གནས་སུ་བསྒོས། སྤྱི་ལོ་ 1663–1677 བར་ཀྱི་ཁན་ཅར་རྒྱ་རིའི་བི་ཤོབ་ཆེན་པོ) བར་དུ་སྐུ་ཚབ་པའི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་གཅིག་པ་ཡིན། Sheldon གྱིས་རིམ་པ་གཤེས་ཀ་གང་ལས་བྱུང་བའི་བི་ཤོབ་རྣམས་རང་ཉིད་ཀྱི་ལག་པས་བསྒོས་པ་སྟེ། བི་ཤོབ་ཆེན་པོ Mullally ཡི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པའི་ནང་དུ་སྤྱི་ལོ་ 1674 ལོར Henry Compton དང་། བི་ཤོབ Byers ཀྱི་རྗེས་འཛིན་རིམ་པ་འདིའི་ནང་དུ་སྤྱི་ལོ་ 1661 ལོར James Sharp བསྒོས་སོ།

## དམ་པའི་བསྐོ་བཞག

འཕྲིན་བཟང་གི་ཞབས་ལྟུ་བར་བསྐོ་བཞག

སྤྱི་ལོ་ 2008 ཟླ་ 8 ཚེས་ 17 ཉིན། Pennsylvania ཡི Palmerton དུ་ཡོད་པའི St. Paul's Lutheran Orthodox Chapel དུ་ལག་པ་བཞག་པའི་སྐོ་ནས།

བི་ཤོབ་ཀྱི་གོ་གནས་སུ་བསྐོ་བཞག

སྤྱི་ལོ་ 2013 ཟླ་ 4 ཚེས་ 20 ཉིན། གཙོ་བོའི་རྗེས་དྲན་གྱི་ཞལ་ཟས་སྤྱོད་སྐབས་ལག་པ་བཞག་པའི་སྐོ་ནས། ཉིན་དེར Pennsylvania ཡི Slatington དུ་ཡོད་པའི American Legion Post 16 ལ་འཚོགས་པའི St. Paul's Lutheran Orthodox Chapel དུ།

བསྐོ་བཞག་གཙོ་འཛིན་པ

བི་ཤོབ Samuel Guido, Jr.

མཉམ་འབྲེལ་བསྐོ་བཞག་པ

བི་ཤོབ Bradley A. Varvil

བི་ཤོབ Michael Byus

བི་ཤོབ James Thompson

## ཞབས་ལྟུ

སྤྱི་ལོ་ 2013 ཟླ་ 4 ཚེས་ 20 ཉིན Lutheran Orthodox Church, Inc. གི་ནང་དུ་བི་ཤོབ་ཀྱི་གོ་གནས་སུ་བསྐོས་ཤིང་། ཕྱིས་སུ་ཚོགས་པ་དེའི་ནང་དུ Western North Carolina ཡི་ཚོས་ཁུལ (Diocese) གྱི་བི་ཤོབ་ཆེན་པོར་ཞབས་ལྟུ་བྱས། བི་ཤོབ Byers དང་ཕྱི་ཚོགས་པ་དེ་དང་འབྲེལ་བ་མེད།

དཀོན་མཆོག་རིག་པའི་འབྱམ་རམས་པ (གྲུས་ཞབས། honoris causa)། སྤྱི་ལོ་ 2013 ཟླ་ 4 ཚེས་ 20 ཉིན Lutheran Orthodox Church, Inc. གིས་གནང་བ།

འཕྲིན་བཟང་གི་ཞལས་ལུ་བར་བསྐོ་བཞག་དང་བི་ཨོབ་ཀྱི་གོ་གནས་སུ་བསྐོ་བཞག་གི་ལག་ཆྱེར་རྣམས་དང་། བི་ཨོབ་ཀྱི་གོ་གནས་སུ་བསྐོ་བཞག་གི་པར་རིས་རྣམས་ནི་བི་ཨོབ་ཀྱི་སྐོར་ཞེས་པའི་ཨོག་ངོས་སུ་བཀོད་ཡོད།




ཨོག་ངོས་འདིར་དྲངས་པའི་བོད་ཡིག་གི་གསུང་རབ་ཀྱི་ཡུང་ཚོག་ཐམས་ཅད་ནི་ དམ་པའི་གསུང་རབ་བོད་འགྱུར་གསར་མ། (New Tibetan Bible; © 2016–2023 New Tibetan Bible Translation Committee) ལས་ཚོག་དང་ཚོག་ཨང་མ་བསྒྱུར་བར་དྲངས་པ་ཡིན། དེ་ནི་ CC BY-NC-ND 4.0 ཚོག་མཆན་གྱི་ཆ་ཤྱེན་ཁེ་ཡན་མེད་པར་བེད་སྤྱོད་བྱས་པ་ཡིན། ཁྲངས་ནི་ ebible.org/bodn ཡིན། བོར་བའི་ཆ་ཤས་རྣམས་ཚོག་གསུམ་ (...) གྱིས་མཚོན་ཡོད།
The Holy Bible in Modern Literary Tibetan, New Tibetan Bible translation: དམ་པའི་གསུང་རབ་བོད་འགྱུར་གསར་མ།
copyright © 2016-2023 New Tibetan Bible Translation Committee
Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.
"New Tibetan Bible" is a trademark of the New Tibetan Bible Translation Committee.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

དམ་པ་དྷེ་མེ་སྲ། ཞུ་རུ་སུའི་དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་རྣམ་ཐར (མོ་སི་ཁོ། སྤྱི་ལོ་ 1903–1911) ནང་གི་བྷ་ 4 ཚོས་ 15 ཉིན་གྱི་དུས་ཆེན་ཆེད་དུ་བྱིས་པའི་སྐུ་ཚབ་པ་དམ་པ་ཙ་རི་སྦྱར་ཀུ། པུ་དེན་དང་དྷེ་མེ་སུ་བཅས་ཀྱི་རི་མོ་ནས། Wikimedia Commons ནས་བྱངས། པར་དབང་མེད། མ་ཕྱི་ལས་མཐའ་བཅད། ཚོན་མདོག་སྟོམས། ཆེ་ཆུང་བསྒྱུར་ཡོད།